

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

UNITED NATIONS

OCT 8 1969

LIBRARY

Registered
or filed and recorded
with the Secretariat
during April 1969

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois d'avril 1969



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

New York, 1969

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered
or filed and recorded
with the Secretariat
during April 1969

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois d'avril 1969



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

New York, 1969

TABLE OF CONTENTS

| | <i>Page</i> |
|---|-------------|
| Note by the Secretariat. | 1 |
| PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 9488 to 9533 | 3 |
| PART II. Treaties and international agreements filed and recorded: No. 646 | 13 |
| ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations . . . | 14 |
| ANNEX B. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations. | 27 |
| CORRIGENDA to Statement of December 1967 (ST/LEG/SER.A/250) | 28 |
| ADDENDA to Statement of January 1968 (ST/LEG/SER.A/251) | 28 |
| CORRIGENDA to Statement of May 1968 (ST/LEG/SER.A/255) | 29 |
| ADDENDUM to Statement of November 1968 (ST/LEG/SER.A/261). | 29 |

TABLE DES MATIÈRES

| | <i>Pages</i> |
|---|--------------|
| Note du Secrétariat | 1 |
| PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés: Nos 9488 à 9533 | 3 |
| PARTIE II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire: No 646 | 13 |
| ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies. | 14 |
| ANNEXE B. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies | 27 |
| RECTIFICATIFS au Relevé du mois de décembre 1967 (ST/LEG/SER.A/250). | 28 |
| ADDITIFS au Relevé du mois de janvier 1968 (ST/LEG/SER.A/251). | 28 |
| RECTIFICATIFS au Relevé du mois de mai 1968 (ST/LEG/SER.A/255) | 29 |
| ADDITIF au Relevé du mois de novembre 1968 (ST/LEG/SER.A/261). | 29 |

NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice

NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont

relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Part I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED DURING THE MONTH OF APRIL 1969

Nos. 9488 to 9533

No. 9488. UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND AND JORDAN:

Agreement concerning the activities of UNICEF in Jordan. Signed at Amman on 24 March 1969

Came into force on 24 March 1969 by signature, in accordance with article VIII (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 April 1969.

No. 9489. FRANCE AND SENEGAL:

Convention on taxation (with Protocol and exchange of letters). Signed at Dakar on 3 May 1965

Came into force on 4 September 1968, the date of the exchange of the notifications stating that the constitutional requirements in force in both States had been complied with, in accordance with article 43 (1).

Authentic text: French.

Registered by France on 1 April 1969.

No. 9490. DENMARK AND CEYLON:

Agreement on a Danish Government Loan to Ceylon (with annexes and exchanges of letters). Signed at Colombo on 28 December 1968

Came into force on 28 December 1968 by signature, in accordance with article X, section 1.

Authentic text: English.

Registered by Denmark on 3 April 1969.

No. 9491. DENMARK, FINLAND, NORWAY AND SWEDEN:

Agreement on the implementation of certain provisions relating to nationality. Signed at Copenhagen on 15 January 1969

Came into force on 15 January 1969 by signature with retroactive effect from 1 January 1969, in accordance with article 8.

Authentic texts: Danish, Finnish, Norwegian and Swedish.

Registered by Denmark on 3 April 1969.

No. 9492. AUSTRIA AND LIECHTENSTEIN:

Agreement in the field of Social Security (with Final Protocol), signed at Vienna on 26 September 1968, and

Arrangement implementing the above-mentioned Agreement, signed at Vaduz on 30 October 1968

Came into force on 1 March 1969, i.e., the first day of the second month following the exchange of the instruments of ratification which took place at Vaduz, in accordance with their articles 32 and 10, respectively.

Authentic text: German.

Registered by Austria on 7 April 1969.

Partie I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES PENDANT LE MOIS D'AVRIL 1969

Nos 9488 à 9533

No 9488. FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE ET JORDANIE:

Accord concernant les activités du Fonds des Nations Unies pour l'enfance en Jordanie. Signé à Amman le 24 mars 1969

Entré en vigueur le 24 mars 1969 par la signature, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Texte authentique: anglais.

Enregistré d'office le 1er avril 1969.

No 9489. FRANCE ET SENEGAL:

Convention fiscale (avec Protocole et échange de lettres). Signée à Dakar le 3 mai 1965

Entrée en vigueur le 4 septembre 1968, dès l'échange des notifications constatant qu'elle avait été approuvée suivant les dispositions constitutionnelles en vigueur dans chacun des deux Etats, conformément à l'article 43, paragraphe 1.

Texte authentique: français.

Enregistrée par la France le 1er avril 1969.

No 9490. DANEMARK ET CEYLAN:

Accord relatif à un prêt du Gouvernement danois à Ceylan (avec annexes et échange de lettres). Signé à Colombo le 28 décembre 1968

Entré en vigueur le 28 décembre 1968 par la signature, conformément à l'article X, section 1.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Danemark le 3 avril 1969.

No 9491. DANEMARK, FINLANDE, NORVEGE ET SUEDE:

Accord sur l'application de certaines dispositions relatives à la nationalité. Signé à Copenhague le 15 janvier 1969

Entré en vigueur le 15 janvier 1969 par la signature avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 1969, conformément à l'article 8.

Textes authentiques: danois, finlandais, norvégien et suédois.

Enregistré par le Danemark le 3 avril 1969.

No 9492. AUTRICHE ET LIECHTENSTEIN:

Accord concernant la sécurité sociale (avec Protocole final), signé à Vienne le 26 septembre 1968, et

Arrangement pour l'application de l'Accord susmentionné, signé à Vaduz le 30 octobre 1968

Entrés en vigueur le 1er mars 1969, soit le premier jour du deuxième mois ayant suivi celui de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Vaduz, conformément à leurs articles 32 et 10, respectivement.

Texte authentique: allemand.

Enregistrés par l'Autriche le 7 avril 1969.

**No. 9493. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND FRANCE:**

Exchange of notes constituting an agreement amending the Protocol respecting the New Hebrides signed at London on 6 August 1914 and authorising new joint Labour Regulations (with annex). London, 14 February 1967

Came into force on 14 February 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 8 April 1969.

**No. 9494. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND JAPAN:**

Agreement for co-operation in the peaceful uses of atomic energy (with Memorandum of understanding). Signed at Tokyo on 6 March 1968

Came into force on 15 October 1968, the date on which the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland received from the Government of Japan written notification that Japan had approved the Agreement in accordance with its legal procedures, in accordance with article X (1).

Authentic texts: English and Japanese.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 8 April 1969.

**No. 9495. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND TURKEY:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning an interest-free development loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Republic of Turkey (with annexes). Ankara, 12 August 1968

Came into force on 12 August 1968, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 8 April 1969.

**No. 9496. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND POLAND:**

Agreement for co-operation in the field of applied science and technology (with annex). Signed at Warsaw on 10 October 1967

Came into force on 29 March 1968, the date of the exchange of the notes by the Contracting Governments confirming that the Agreement had been approved in accordance with the legal procedures of each country, in accordance with article VI.

Authentic texts: English and Polish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 8 April 1969.

**No. 9497. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND INDONESIA:**

Agreement on certain commercial debts. Signed at Djakarta on 31 October 1968

Came into force on 31 October 1968 by signature.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 8 April 1969.

**No 9493. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD ET FRANCE:**

Echange de notes constituant un accord amendant le Protocole relatif aux Nouvelles-Hébrides signé à Londres le 6 août 1914 et autorisant une nouvelle réglementation conjointe du travail (avec annexe). Londres, 14 février 1967

Entré en vigueur le 14 février 1967 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 avril 1969.

**No 9494. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD ET JAPON:**

Accord de coopération pour l'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques (avec memorandum d'accord). Signé à Tokyo le 6 mars 1968

Entré en vigueur le 15 octobre 1968, date à laquelle le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord avait reçu notification écrite du Gouvernement japonais concernant l'approbation de l'Accord suivant la procédure en vigueur pour ce Gouvernement, conformément à l'article X, paragraphe 1.

Textes authentiques: anglais et japonais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 avril 1969.

**No 9495. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD ET TURQUIE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord d'un prêt au développement sans intérêt au Gouvernement de la République turque (avec annexes). Ankara, 12 août 1968

Entré en vigueur le 12 août 1968, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 avril 1969.

**No 9496. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD ET POLOGNE:**

Accord de coopération dans les domaines de la science appliquée et de la technologie (avec annexe). Signé à Varsovie le 10 octobre 1967

Entré en vigueur le 29 mars 1968, date de l'échange des notes par lesquelles les gouvernements contractants se sont confirmé que l'Accord avait été approuvé suivant la procédure en vigueur pour chacun des deux pays, conformément à l'article VI.

Textes authentiques: anglais et polonais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 avril 1969.

**No 9497. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD ET INDONESIE:**

Accord relatif à certaines dettes commerciales. Signé à Djakarta le 31 octobre 1968

Entré en vigueur le 31 octobre 1968 par la signature.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 avril 1969.

No. 9498. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND INTERNATIONAL WHEAT COUNCIL:

Headquarters Agreement. Signed at London on 28 November 1968

Came into force on 28 November 1968 by signature, in accordance with article 28 (1).

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 8 April 1969.

No. 9499. IRELAND AND SWITZERLAND:

Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and capital (with exchange of letters). Signed at Dublin on 8 November 1966

Came into force on 16 February 1968, by the exchange of the instruments of ratification which took place at Berne, in accordance with article 27 (1).

Authentic texts: French and English.

Registered by Ireland on 10 April 1969.

No. 9500. INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION AND TRINIDAD AND TOBAGO:

Agreement concerning the establishment of an office of the Organisation in Port of Spain. Signed at Port of Spain on 14 March 1969

Came into force on 14 March 1969 by signature, in accordance with article 5, paragraph 1.

Authentic text: English.

Registered by the International Labour Organisation on 10 April 1969.

No. 9501. BELGIUM AND UNITED ARAB REPUBLIC:

Cultural Agreement. Signed at Brussels on 17 May 1967

Came into force on 17 January 1968 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Cairo, in accordance with article 10.

Authentic texts: French, Dutch and Arabic.

Registered by Belgium on 14 April 1969.

No. 9502. FRANCE AND YUGOSLAVIA:

General Convention on Social Security (with Special Protocol and interpretative note). Signed at Paris on 5 January 1950

Came into force on 1 April 1951, i.e., the first day of the month following the exchange of the instruments of ratification which took place at Belgrade, in accordance with article 38.

Supplementary Agreement to the above-mentioned Convention (with exchange of letters). Signed at Belgrade on 8 February 1966

Came into force on 1 February 1967, i.e., the first day of the second month following the last of the communications which the Contracting Parties notified each other of the fulfilment of the constitutional formalities required to that effect, in accordance with article 10 (2).

Authentic texts: French.

Registered by France on 15 April 1969.

No 9498. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET CONSEIL INTERNATIONAL DU BLE:

Accord de siège. Signé à Londres le 28 novembre 1968

Entré en vigueur le 28 novembre 1968 par la signature, conformément à l'article 28, paragraphe 1.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 avril 1969.

No 9499. IRLANDE ET SUISSE:

Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et la fortune (avec échange de lettres). Signée à Dublin le 8 novembre 1966

Entrée en vigueur le 16 février 1968 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Berne, conformément à l'article 27, paragraphe 1.

Textes authentiques: français et anglais.

Enregistrée par l'Irlande le 10 avril 1969.

No 9500. ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL ET TRINITE-ET-TOBAGO:

Accord sur l'établissement d'un bureau de l'Organisation à Port of Spain. Signé à Port of Spain le 14 mars 1969

Entré en vigueur le 14 mars 1969 par la signature, conformément à l'article 5, paragraphe 1.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Organisation internationale du Travail le 10 avril 1969.

No 9501. BELGIQUE ET REPUBLIQUE ARABE UNIE:

Accord culturel. Signé à Bruxelles le 17 mai 1967

Entré en vigueur le 17 janvier 1968 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu au Caire, conformément à l'article 10.

Textes authentiques: français, néerlandais et arabe.

Enregistré par la Belgique le 14 avril 1969.

No 9502. FRANCE ET YUGOSLAVIE:

Convention générale sur la sécurité sociale (avec Protocole spécial et note interprétative). Signée à Paris le 5 janvier 1950

Entrée en vigueur le 1er avril 1951, soit le premier jour du mois ayant suivi l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Belgrade, conformément à l'article 38.

Avenant à la Convention susmentionnée (avec échange de lettres). Signé à Belgrade le 8 février 1966

Entré en vigueur le 1er février 1967, soit le premier jour du deuxième mois ayant suivi la date de la dernière des communications par lesquelles les parties contractantes se sont notifié l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article 10, paragraphe 2.

Textes authentiques: français.

Enregistrés par la France le 15 avril 1969.

No. 9503. FRANCE AND YUGOSLAVIA:

Protocol concerning the provision of health services for students. Signed at Belgrade on 8 February 1966

Came into force on 1 February 1967, the first day of the second month following the last of the communications by which the Contracting Parties notified each other of the fulfilment of the required constitutional procedures in accordance with article 3.

Authentic text: French.
Registered by France on 15 April 1969.

No. 9504. NETHERLANDS AND MALAWI:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the application of the Extradition Treaty between the Kingdom of the Netherlands and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland signed at London on 26 September 1898, Lusaka, 21 November 1967, and Blantyre, 28 June 1968

Came into force on 8 January 1969, the date on which the Government of the Netherlands notified the Government of Malawi that all constitutional formalities in the Kingdom of the Netherlands had been completed, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the Netherlands on 15 April 1969.

No. 9505. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MALAYSIA:

Loan Agreement—Telecommunications Project (with annexed Loan Regulations No. 3, as amended). Signed at Washington on 27 September 1968

Came into force on 8 November 1968, upon notification by the Bank to Malaysia.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 15 April 1969.

No. 9506. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MALAYSIA:

Loan Agreement—Kuala Lumpur Water Supply Project (with annexed Loan Regulations No. 3, as amended, and Project Agreement between the Bank and the State of Selangor). Signed at Washington on 27 September 1968

Came into force on 15 January 1969, upon notification by the Bank to the Government of Malaysia.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 15 April 1969.

No. 9507. FRANCE AND ALGERIA:

Protocol concerning technical co-operation in the field of public works, transport and tourism. Signed at Rocher Noir on 24 September 1962

Came into force on 24 September 1962 by signature.

Authentic text: French.
Registered by France on 16 April 1969.

No 9503. FRANCE ET YUGOSLAVIE:

Protocole relatif aux soins de santé garantis aux étudiants. Signé à Belgrade le 8 février 1966

Entré en vigueur le 1er février 1967, premier jour du deuxième mois ayant suivi la date de la dernière des communications par lesquelles les parties contractantes se sont notifiées l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 3.

Texte authentique: français.
Enregistré par la France le 15 avril 1969.

No 9504. PAYS-BAS ET MALAWI:

Echange de notes constituant un accord concernant l'application du Traité d'extradition entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord signé à Londres le 26 septembre 1898. Lusaka, 21 novembre 1967, et Blantyre, 28 juin 1968

Entré en vigueur le 8 janvier 1969, date à laquelle le Gouvernement néerlandais a notifié au Gouvernement malawien que toutes les formalités constitutionnelles requises à cet effet de la part du Royaume des Pays-Bas avaient été accomplies, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par les Pays-Bas le 15 avril 1969.

No 9505. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MALAISIE:

Contrat d'emprunt — Projet relatif aux télécommunications (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 27 septembre 1968

Entré en vigueur le 8 novembre 1968, dès notification par la Banque au Gouvernement malaisien.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 15 avril 1969.

No 9506. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MALAISIE:

Contrat d'emprunt — Projet relatif à l'approvisionnement en eau de Kuala-Lumpur (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié, et le Contrat relatif au Projet entre la Banque et l'Etat de Selangor). Signé à Washington le 27 septembre 1968

Entré en vigueur le 15 janvier 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement malaisien.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 15 avril 1969.

No 9507. FRANCE ET ALGERIE:

Protocole relatif à la coopération technique entre l'Etat français et l'Etat algérien dans le domaine des travaux publics, des transports et du tourisme. Signé à Rocher-Noir le 24 septembre 1962

Entré en vigueur le 24 septembre 1962 par la signature.

Texte authentique: français.
Enregistré par la France le 16 avril 1969.

No. 9508. FRANCE AND ALGERIA:

Convention on technical and cultural co-operation (with exchanges of letters and related letter). Signed at Paris on 8 April 1966

Came into force on 1 September 1966, in accordance with article 53.

Authentic text: French.

Registered by France on 16 April 1969.

No. 9509. FRANCE AND ALGERIA:

Protocol concerning liquidation of and succession to the Aeronautical Administration and Safety Authority (with exchanges of letters). Signed at Algiers on 26 December 1967

Came into force on 26 December 1967 by signature.

Authentic text: French.

Registered by France on 16 April 1969.

No. 9510. FRANCE AND POLAND:

Agreement to facilitate the application of the Convention of The Hague of 1 March 1954 relating to civil procedure. Signed at Warsaw on 5 April 1967

Came into force on 1 February 1969, i.e., the first day of the third month following the last of the communications by which the Contracting Parties notified each other of the fulfilment of the procedures required to that effect, in accordance with article 8 (1).

Authentic texts: French and Polish.

Registered by France on 17 April 1969.

No. 9511. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MEXICO:

Guarantee Agreement—Rio Colorado Irrigation Project (with annexed Loan Regulations No. 4, as amended, and Loan Agreement between the Bank and the Nacional Financiera, S.A.) Signed at Washington on 26 January 1968

Came into force on 20 September 1968, upon notification by the Bank to the Government of Mexico.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 17 April 1969.

No. 9512. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND COLOMBIA:

Loan Agreement—Education Project (with annexed Loan Regulations No. 3, as amended). Signed at Washington on 31 July 1968

Came into force on 31 October 1968, upon notification by the Bank to the Government of Colombia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 17 April 1969.

No. 9513. MULTILATERAL:

Charter of the South-East Asian Ministers of Education Organization. Signed at Singapore on 7 February 1968

Came into force on 6 March 1969, the date of deposit by Indonesia, as the fifth original Member State of the Organization to do so, of its instrument of acceptance with the Government of Thailand, in accordance with article XI, paragraph 2.

Authentic text: English.

Registered by Thailand on 21 April 1969.

No 9508. FRANCE ET ALGERIE:

Convention de coopération technique et culturelle (avec échanges de lettres et lettre connexe). Signée à Paris le 8 avril 1966

Entrée en vigueur le 1er septembre 1966, conformément à l'article 53.

Texte authentique: français.

Enregistrée par la France le 16 avril 1969.

No 9509. FRANCE ET ALGERIE:

Protocole relatif à la liquidation et à la succession de l'Organisme de gestion et de sécurité aéronautique (avec échanges de lettres). Signé à Alger le 26 décembre 1967

Entré en vigueur le 26 décembre 1967 par la signature.

Texte authentique: français.

Enregistré par la France le 16 avril 1969.

No 9510: FRANCE ET POLOGNE:

Accord en vue de faciliter l'application de la Convention de La Haye du 1er mars 1954 relative à la procédure civile. Signé à Varsovie le 5 avril 1967

Entré en vigueur le 1er février 1969, soit le premier jour du troisième mois ayant suivi la date de la dernière des communications par lesquelles les parties contractantes se sont notifiées l'accomplissement des procédures requises à cet effet, conformément à l'article 8, paragraphe 1.

Textes authentiques: français et polonais.

Enregistré par la France le 17 avril 1969.

No 9511. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MEXIQUE:

Contrat de garantie — Projet d'irrigation du Colorado (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié, et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Nacional Financiera, S.A.). Signé à Washington le 26 janvier 1968

Entré en vigueur le 20 septembre 1968, dès notification par la Banque au Gouvernement mexicain.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 17 avril 1969.

No 9512. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COLOMBIE:

Contrat d'emprunt — Projet relatif à l'enseignement (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 31 juillet 1968

Entré en vigueur le 31 octobre 1968, dès notification par la Banque au Gouvernement colombien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 17 avril 1969.

No 9513. MULTILATERAL:

Charte de l'Organisation des ministres de l'éducation de l'Asie du sud-est. Signée à Singapour le 7 février 1968

Entrée en vigueur le 6 mars 1969, date du dépôt effectué auprès du Gouvernement thaïlandais par l'Indonésie, en tant que cinquième Etat membre fondateur de l'Organisation, de son instrument d'acceptation, conformément à l'article XI, paragraphe 2.

Texte authentique: anglais.

Enregistrée par la Thaïlande le 21 avril 1969.

No. 9514. UNITED NATIONS, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, UNIVERSAL POSTAL UNION AND INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION, AND YEMEN:

Standard Agreement on operational assistance (with annex).
Signed at Sana'a on 23 April 1969

Came into force on 23 April 1969 by signature, in accordance with article VI (1).

Authentic text: English.
Registered ex officio on 23 April 1969.

No. 9515. ARGENTINA AND BRAZIL:

Agreement concerning regular air transport (with annex and Protocol of signature). Signed at Rio de Janeiro on 2 June 1948

Came into force provisionally on 2 June 1948 upon signature, and definitively on 29 November 1966 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Buenos Aires, in accordance with article XVI.

Authentic texts: Spanish and Portuguese.
Registered by Argentina on 28 April 1969.

No. 9516. ARGENTINA AND BOLIVIA:

Exchange of notes constituting an agreement for the solution of railway and payments problems. La Paz, 7 September 1960

Came into force on 7 September 1960 by the exchange of the said notes.

Authentic text: Spanish.
Registered by Argentina on 28 April 1969.

No. 9517. ARGENTINA AND BOLIVIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the system of payments on the Bolivian debt arising from the Advance Payments-Railways and Highways, Railways and Highways Interests, and Accounts Nos. 1 and 2. La Paz, 2 August 1963

Came into force on 2 August 1963 by the exchange of the said notes.

Authentic text: Spanish.
Registered by Argentina on 28 April 1969.

No. 9518. ARGENTINA AND BOLIVIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the basic works budget for the Yacuiba-Santa Cruz railway. Buenos Aires, 15 June 1966

Came into force on 15 June 1966 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement increasing the basic works budget for the Yacuiba-Santa Cruz railway. Buenos Aires, 6 October 1966

Came into force on 6 October 1966 by the exchange of the said notes.

No 9514. ORGANISATION DES NATIONS UNIES, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, UNION POSTALE UNIVERSELLE ET ORGANISATION INTER-GOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME, ET YEMEN:

Accord type d'assistance opérationnelle (avec annexe). Signé à Sana'a le 23 avril 1969

Entré en vigueur le 23 avril 1969 par la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte authentique: anglais.
Enregistré d'office le 23 avril 1969.

No 9515. ARGENTINE ET BRESIL:

Accord relatif aux transports aériens réguliers (avec annexe et Protocole de signature). Signé à Rio de Janeiro le 2 juin 1948

Entré en vigueur à titre provisoire le 2 juin 1948 par la signature, et à titre définitif le 29 novembre 1966 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Buenos Aires, conformément à l'article XVI.

Textes authentiques: espagnol et portugais.
Enregistré par l'Argentine le 28 avril 1969.

No 9516. ARGENTINE ET BOLIVIE:

Echange de notes constituant un accord relatif à la solution des problèmes ferroviaires et de paiements. La Paz, 7 septembre 1960

Entré en vigueur le 7 septembre 1960 par l'échange des dites notes.

Texte authentique: espagnol.
Enregistré par l'Argentine le 28 avril 1969.

No 9517. ARGENTINE ET BOLIVIE:

Echange de notes constituant un accord relatif aux modalités de remboursement de la dette bolivienne au titre des comptes Anticipos Ferrocarril y Cazzeteras et Consolidas Nos. 1 y 2. La Paz, 2 août 1963

Entré en vigueur le 2 août 1963 par l'échange des dites notes.

Texte authentique: espagnol.
Enregistré par l'Argentine le 28 avril 1969.

No 9518. ARGENTINE ET BOLIVIE:

Echange de notes constituant un accord fixant les crédits destinés aux travaux d'infrastructure du chemin de fer de Yacuiba à Santa Cruz. Buenos Aires, 15 juin 1966

Entré en vigueur le 15 juin 1966 par l'échange des dites notes.

Echange de notes constituant un accord augmentant les crédits destinés aux travaux d'infrastructure du chemin de fer de Yacuiba à Santa Cruz. Buenos Aires, 6 octobre 1966

Entré en vigueur le 6 octobre 1966 par l'échange des dites notes.

Exchange of notes constituting an agreement increasing the basic works budget for the Yacuiba-Santa Cruz railway. Buenos Aires, 14 and 31 July 1967

Came into force on 31 July 1967 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement approving the prices proposed by the Argentine delegation for the construction of the Yacuiba-Santa Cruz de la Sierra railway. Buenos Aires, 18 September 1967

Came into force on 18 September 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: Spanish.

Registered by Argentina on 28 April 1969.

No. 9519. ARGENTINA AND URUGUAY:

Exchange of notes constituting an agreement among the construction of a bridge over the River Uruguay. Montevideo, 23 November 1960

Came into force on 23 November 1960 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement enlarging the Mixed Commission for the construction of an international bridge over the River Uruguay. Montevideo, 16 June 1961

Came into force on 16 June 1961 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: Spanish.

Registered by Argentina on 28 April 1969.

No. 9520. ARGENTINA AND URUGUAY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning acceleration of the construction of a bridge over the River Uruguay between Colón and Paysandú. Paysandú, 12 February 1966

Came into force on 12 February 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic text: Spanish.

Registered by Argentina on 28 April 1969.

No. 9521. ARGENTINA AND URUGUAY:

Agreement concerning the construction of the international bridge over the River Uruguay in the Fray Bentos (Uruguay)-Puerto Unzué (Argentina) area (with attached map). Signed at Buenos Aires on 30 May 1967

Came into force on 17 October 1967 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Montevideo, in accordance with article 15.

Authentic text: Spanish.

Registered by Argentina and Uruguay on 28 April 1969.

No. 9522. ARGENTINA AND ITALY:

Convention on Social Security. Signed at Buenos Aires on 12 April 1961

Came into force on 1 January 1964, i.e., the first day of the second month following the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Rome on 7 November 1963, in accordance with article 21 (2).

Echange de notes constituant un accord fixant les crédits destinés aux travaux d'infrastructure du chemin de fer de Yacuiba à Santa Cruz. Buenos Aires, 14 et 31 juillet 1967

Entré en vigueur le 31 juillet 1967 par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un accord tendant à agréer les prix proposés par la délégation argentine relativement à la construction du chemin de fer de Yacuiba à Santa Cruz. Buenos Aires, 18 septembre 1967

Entré en vigueur le 18 septembre 1967 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: espagnol.

Enregistrés par l'Argentine le 28 avril 1969.

No 9519. ARGENTINE ET URUGUAY:

Echange de notes constituant un accord relatif à la construction d'un pont sur l'Uruguay. Montevideo, 23 novembre 1960

Entré en vigueur le 23 novembre 1960 par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un accord élargissant la Commission mixte pour la construction d'un pont international sur l'Uruguay. Montevideo, 16 juin 1961

Entré en vigueur le 16 juin 1961 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: espagnol.

Enregistrés par l'Argentine le 28 avril 1969.

No 9520. ARGENTINE ET URUGUAY:

Echange de notes constituant un accord tendant à accélérer la construction d'un pont sur l'Uruguay entre Colón et Paysandú. Paysandú, 12 février 1966

Entré en vigueur le 12 février 1966 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: espagnol.

Enregistré par l'Argentine le 28 avril 1969.

No 9521. ARGENTINE ET URUGUAY:

Accord relatif à la construction d'un pont international sur l'Uruguay dans la zone de Fray Bentos (Uruguay)-Puerto Unzué (Argentine) [avec carte en annexe]. Signé à Buenos Aires le 30 mai 1967

Entré en vigueur le 17 octobre 1967 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Montevideo, conformément à l'article 15.

Texte authentique: espagnol.

Enregistré par l'Argentine et l'Uruguay le 28 avril 1969.

No 9522. ARGENTINE ET ITALIE:

Convention relative aux assurances sociales. Signée à Buenos Aires le 12 avril 1961

Entrée en vigueur le 1er janvier 1964, soit le premier jour du second mois ayant suivi la date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Rome le 7 novembre 1963, conformément à l'article 21, paragraphe 2.

Administrative Agreement for the application of the Convention of 12 April 1961 on Social Security. Signed at Buenos Aires on 4 June 1965

Came into force on 4 June 1965 by signature, with retroactive effect from 1 January 1964, in accordance with article 14, paragraph 1.

Authentic texts: Spanish and Italian.
Registered by Argentina on 28 April 1969.

No. 9523. ARGENTINA AND IRELAND:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the abolition of tourist visas. Buenos Aires, 25 June 1965

Came into force on 25 June 1965 by the exchange of the said notes.

Authentic text: Spanish.
Registered by Argentina on 28 April 1969.

No. 9524. BRAZIL AND REPUBLIC OF KOREA:

Cultural Agreement. Signed at Rio de Janeiro on 7 February 1966

Came into force on 20 October 1967, i.e., thirty days after the exchange of the instruments of ratification which took place at Seoul, in accordance with article IX.

Authentic texts: Portuguese, Korean and English.
Registered by Brazil on 28 April 1969.

No. 9525. ARGENTINA AND SPAIN:

Convention on Social Security (with Administrative Agreement and annexes). Signed at Madrid on 28 May 1966

Came into force on 1 September 1967, i.e., the first day of the second month following the exchange of the instruments of ratification which took place at Buenos Aires on 27 July 1967, in accordance with article 23, paragraph 2.

Authentic text: Spanish.
Registered by Argentina on 28 April 1969.

No. 9526. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, UNITED STATES OF AMERICA AND BRAZIL:

Agreement for the application of safeguards. Signed at Vienna on 10 March 1967

Came into force on 31 October 1968, the date when the Agency had received from the two Governments written notification that they had complied with all statutory and constitutional requirements, in accordance with section 30 (b).

Authentic text: English.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 28 April 1969.

No. 9527. FRANCE AND SAN MARINO:

Convention on reciprocal legal aid in civil, commercial and penal matters and on the execution of judgments in civil and commercial matters. Signed at Paris on 25 May 1967

Came into force on 19 February 1969, i.e., two months after the date of the last of the communications by which the Contracting Parties notified each other of the accomplishment of the constitutional procedures required for the entry into force of the agreement, in accordance with article 56.

Authentic text: French.
Registered by France on 28 April 1969.

Accord administratif pour l'application de la Convention du 12 avril 1961 relative aux assurances sociales. Signé à Buenos Aires le 4 juin 1965

Entré en vigueur le 4 juin 1965 par la signature, avec effet rétroactif au 1er janvier 1964, conformément à l'article 14, paragraphe 1.

Textes authentiques: espagnol et italien.
Enregistrés par l'Argentine le 28 avril 1969.

No 9523. ARGENTINE ET IRLANDE:

Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression de la formalité du visa pour les touristes. Buenos Aires, 25 juin 1965

Entré en vigueur le 25 juin 1965 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: espagnol.
Enregistré par l'Argentine le 28 avril 1969.

No 9524. BRESIL ET REPUBLIQUE DE COREE:

Accord culturel. Signé à Rio de Janeiro le 7 février 1966

Entré en vigueur le 20 octobre 1967, soit trente jours après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Séoul, conformément à l'article IX.

Textes authentiques: portugais, coréen et anglais.
Enregistré par le Brésil le 28 avril 1969.

No 9525. ARGENTINE ET ESPAGNE:

Convention relative à la sécurité sociale (avec Accord administratif et annexes). Signée à Madrid le 28 mai 1966

Entrée en vigueur le 1er septembre 1967, soit le premier jour du deuxième mois ayant suivi l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Buenos Aires le 27 juillet 1967, conformément à l'article 23, paragraphe 2.

Texte authentique: espagnol.
Enregistrée par l'Argentine le 28 avril 1969.

No 9526. AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BRESIL:

Accord pour l'application de garanties. Signé à Vienne le 10 mars 1967

Entré en vigueur le 31 octobre 1968, date à laquelle l'Agence avait reçu des deux Gouvernements notification écrite que toutes les mesures statutaires et constitutionnelles nécessaires avaient été prises, conformément au paragraphe 30, alinéa b.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 28 avril 1969.

No 9527. FRANCE ET SAINT-MARIN:

Convention relative à l'aide mutuelle judiciaire, en matière civile, commerciale et pénale, et à l'exequatur des jugements, en matière civile et commerciale. Signée à Paris le 25 mai 1967

Entrée en vigueur le 19 février 1969, soit deux mois après la date de la dernière des communications par lesquelles les parties contractantes se sont notifiées l'accomplissement des procédures requises pour l'entrée en vigueur de l'Accord, conformément à l'article 56.

Texte authentique: français.
Enregistrée par la France le 28 avril 1969.

No. 9528. BRAZIL AND AUSTRIA:

Exchange of notes constituting an agreement for the abolition of visas in passports. Rio de Janeiro, 22 August 1967

Came into force on 22 October 1967, i.e., sixty days after its acceptance by the Government of Brazil, in accordance with article 6.

Authentic texts: German and Portuguese.
Registered by Brazil on 28 April 1969.

No. 9529. ARGENTINA AND COLOMBIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the elimination of double taxation on profits derived from the operation of ships and aircraft. Bogotá, 15 September 1967

Came into force provisionally on 1 January 1967, the first day of the fiscal year, in accordance with its provisions.

Authentic text: Spanish.
Registered by Argentina on 28 April 1969.

No. 9530. FRANCE AND HONDURAS:

Agreement on cultural and technical co-operation. Signed at Tegucigalpa on 13 January 1968

Came into force on 19 July 1968, the date of the last of the communications by which the Contracting Parties informed each other of the fulfilment of the constitutional procedures required to that effect, in accordance with article XVI.

Authentic texts: French and Spanish.
Registered by France on 28 April 1969.

No. 9531. FRANCE AND AUSTRIA:

Agreement on scientific and technical co-operation. Signed at Paris on 12 March 1968

Came into force on 6 September 1968, the date of the last of the communications by each of the Contracting Parties notifying the other of the fulfilment of the Constitutional procedures required to that effect in accordance with article 7.

Authentic texts: French and German.
Registered by France on 28 April 1969.

No. 9532. FRANCE AND HUNGARY:

Agreement to facilitate the application of the Convention of The Hague of 1 March 1954 concerning civil procedure. Signed at Paris on 19 March 1968

Came into force on 1 September 1968, i.e., the first day of the second month following the date of the last of the communications by which the Contracting Parties notified each other that the procedures required to that effect had been fulfilled, in accordance with article 8.

Authentic texts: French and Hungarian.
Registered by France on 28 April 1969.

No 9528. BRESIL ET AUTRICHE:

Echange de notes constituant un accord portant suppression de la formalité du visa pour les titulaires de passeports. Rio de Janeiro, 22 août 1967

Entré en vigueur le 22 octobre 1967, soit soixante jours après la date de son acceptation par le Gouvernement brésilien, conformément à l'article 6.

Textes authentiques: allemand et portugais.
Enregistré par le Brésil le 28 avril 1969.

No 9529. ARGENTINE ET COLOMBIE:

Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression de la double imposition des revenus de l'exploitation des navires et aéronefs. Bogota, 15 septembre 1967

Entré en vigueur à titre provisoire le 1er janvier 1967, premier jour de l'exercice fiscal, conformément à ses dispositions.

Texte authentique: espagnol.
Enregistré par l'Argentine le 28 avril 1969.

No 9530. FRANCE ET HONDURAS:

Accord de coopération culturelle et technique. Signé à Tegucigalpa le 13 janvier 1968

Entré en vigueur le 19 juillet 1968, date de la dernière des communications par lesquelles les parties contractantes se sont notifié l'accomplissement des procédures requises par leurs Constitutions respectives, conformément à l'article XVI.

Textes authentiques: français et espagnol.
Enregistré par la France le 28 avril 1969.

No 9531. FRANCE ET AUTRICHE:

Accord de coopération scientifique et technique. Signé à Paris le 12 mars 1968

Entré en vigueur le 6 septembre 1968, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont notifié l'accomplissement des procédures requises par leurs Constitutions respectives, conformément à l'article 7.

Textes authentiques: français et allemand.
Enregistré par la France le 28 avril 1969.

No 9532. FRANCE ET HONGRIE:

Accord en vue de faciliter l'application de la Convention de La Haye du 1er mars 1954 relative à la procédure civile. Signé à Paris le 19 mars 1968

Entré en vigueur le 1er septembre 1968, soit le premier jour du deuxième mois ayant suivi la date de la dernière des communications par lesquelles les parties contractantes se sont notifié l'accomplissement des procédures respectivement requises à cet effet, conformément à l'article 8.

Textes authentiques: français et hongrois.
Enregistré par la France le 28 avril 1969.

No. 9533. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY,
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN
IRELAND AND JAPAN:

Agreement for the application of Agency Safeguards in
respect of the Agreement between those Governments for
Co-operation in the peaceful uses of atomic energy. Signed
at Vienna on 15 October 1968

Came into force on 15 October 1968 by signature, in ac-
cordance with section 33.

Authentic text: English.

Registered by the International Atomic Energy Agency on
28 April 1969.

No 9533. AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE
ATOMIQUE, ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD ET JAPON:

Accord relatif à l'application des garanties de l'Agence dans
le cadre de l'Accord de coopération conclu entre ces
gouvernements concernant l'utilisation de l'énergie ato-
mique à des fins pacifiques. Signé à Vienne le 15 octobre
1968

Entré en vigueur le 15 octobre 1968 par la signature, con-
formément au paragraphe 33.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique
le 28 avril 1969.

Part II

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED
AND RECORDED DURING THE MONTH OF APRIL 1969

No. 646

No. 646. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND
ORGANIZATION OF AFRICAN UNITY:

Co-operation Agreement. Signed at Vienna, on 3 March 1969,
and at Addis Ababa, on 26 March 1969

Came into force on 26 March 1969 by signature, after the
statutory requirements of the two Organizations had been
fulfilled, in accordance with article XI.

Authentic texts: English and French.

Filed and recorded at the request of the International Atomic
Energy Agency on 28 April 1969.

Partie II

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX CLASSES ET
INSCRITS AU REPERTOIRE PENDANT LE MOIS
D'AVRIL 1969

No 646

No 646. AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE
ATOMIQUE ET ORGANISATION DE L'UNITE AFRICAINE:

Accord de coopération. Signé à Vienne, le 3 mars 1969, et à
Addis-Abéba, le 26 mars 1969

Entré en vigueur le 26 mars 1969 par la signature, après
qu'il eut été satisfait aux prescriptions statutaires des deux
Organisations, conformément à l'article XI.

Textes authentiques: anglais et français.

Classé et inscrit au répertoire à la requête de l'Agence in-
ternationale de l'énergie atomique le 28 avril 1969.

ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 3453. Basic Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency and the Universal Postal Union, and the Government of the Argentine Republic concerning Technical Assistance. Signed at Buenos Aires on 12 June 1956

Inclusion of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned Agreement

Agreed by an exchange of letters dated at New York, on 26 August 1968, and Buenos Aires, on 8 November 1968, which took effect on 8 November 1968.

Registered ex officio on 1 April 1969.

No. 4789. Agreement concerning the Adoption of Uniform Conditions of Approval and Reciprocal Recognition of Approval for Motor Vehicle Equipment and Parts. Done at Geneva on 20 March 1958

Regulation No. 10: Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to radio interference suppression.

Entered into force on 1 April 1969 in respect of France and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, in accordance with paragraph 5 of article 1 of the Agreement.

Authentic texts: English and French.
Registered ex officio on 1 April 1969.

Acceptance of Regulations Nos. 4, 6, 7 and 8 annexed to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

18 April 1969

Czechoslovakia

(To take effect on 17 June 1969.)

No. 5859. Revised Standard Agreement on Technical Assistance between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization and the International Atomic Energy Agency, and the Government of the Togolese Republic. Signed at Lomé on 20 September 1961

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 3453. Accord de base entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique et l'Union postale universelle, d'une part, et le Gouvernement de la République Argentine, d'autre part, relatif à l'assistance technique. Signé à Buenos Aires le 12 juin 1956

Inclusion de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné

Convenue par un échange de lettres datées à New York, du 26 août 1968, et à Buenos Aires, du 8 novembre 1968, qui a pris effet le 8 novembre 1968.

Enregistré d'office le 1er avril 1969.

No 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

Règlement No 10: Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'antiparasitage.

Entré en vigueur le 1er avril 1969 à l'égard de la France et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, conformément au paragraphe 5 de l'article 1 de l'Accord.

Textes authentiques: anglais et français.
Enregistré d'office le 1er avril 1969.

Acceptation des Règlements Nos 4, 6, 7 et 8 annexés à l'Accord susmentionné

Notification reçue le:

18 avril 1969

Tchécoslovaquie

(Pour prendre effet le 17 juin 1969.)

No 5859. Accord type révisé d'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale et l'Agence internationale de l'énergie atomique, et le Gouvernement de la République togolaise. Signé à Lomé le 20 septembre 1961

Inclusion of the Universal Postal Union, the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned Agreement

Agreed by an exchange of letters dated at New York, on 27 August 1968, and Lomé, on 10 September 1968, which took effect on 10 September 1968.

Registered ex officio on 1 April 1969.

No. 6697. Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency and the Universal Postal Union, and the Government of the Republic of the Upper Volta concerning Technical Assistance. Signed at Ouagadougou on 18 April 1963

Inclusion of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned Agreement

Agreed by an exchange of letters dated at New York, on 27 August 1968, and at Ouagadougou, on 24 March 1969, which took effect on 24 March 1969.

Registered ex officio on 1 April 1969.

No. 6965. Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency and the Universal Postal Union, and the Government of the United Arab Republic concerning Technical Assistance. Signed at Cairo on 10 September 1963

Inclusion of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned Agreement

Agreed by an exchange of letters dated at New York, on 27 August 1968, and at Cairo, on 30 March 1969, which took effect on 30 March 1969.

Registered ex officio on 1 April 1969.

No. 7007. Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency and the Universal Postal Union, and the Government of Jamaica concerning Technical Assistance. Signed at Kingston on 22 May 1963

Inclusion of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned Agreement

Agreed by an exchange of letters dated at New York, on 31 July 1968, and at Kingston on 20 March 1969, which took effect on 20 March 1969.

Registered ex officio on 1 April 1969.

Inclusion de l'Union postale universelle, de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné

Convenue par un échange de lettres datées à New York, du 27 août 1968, et à Lomé, du 10 septembre 1968, qui a pris effet le 10 septembre 1968.

Enregistré d'office le 1er avril 1969.

No 6697. Accord relatif à l'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique et l'Union postale universelle, et le Gouvernement de la République de Haute-Volta. Signé à Ouagadougou le 18 avril 1963

Inclusion de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné

Convenue par un échange de lettres datées à New York, du 27 août 1968, et à Ouagadougou, du 24 mars 1969, qui a pris effet le 24 mars 1969.

Enregistré d'office le 1er avril 1969.

No 6965. Accord relatif à l'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique et l'Union postale universelle, d'une part, et le Gouvernement de la République arabe unie, d'autre part. Signé au Caire le 10 septembre 1963

Inclusion de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné

Convenue par un échange de lettres datées à New York, du 27 août 1968, et au Caire, du 30 mars 1969, qui a pris effet le 30 mars 1969.

Enregistré d'office le 1er avril 1969.

No 7007. Accord relatif à l'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique et l'Union postale universelle, d'une part, et le Gouvernement jamaïcain, d'autre part. Signé à Kingston le 22 mai 1963

Inclusion de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné

Convenue par un échange de lettres datées à New York, du 31 juillet 1968, et à Kingston du 20 mars 1969, qui a pris effet le 20 mars 1969.

Enregistré d'office le 1er avril 1969.

No. 8860. Standard Agreement on Operational Assistance between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency, the International Telecommunication Union and the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, and Jamaica. Signed at Kingston on 14 November 1967

Inclusion of the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned Agreement

Agreed by an exchange of letters dated at New York, on 31 July 1968, and at Kingston, on 20 March 1969, which took effect on 20 March 1969.

Registered ex officio on 1 April 1969.

No. 5742. Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR). Done at Geneva on 19 May 1956

Ratification

Instrument deposited on:

2 April 1969

Sweden

(To take effect on 1 July 1969.)

No 8860. Accord type d'assistance opérationnelle entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'Union internationale des télécommunications et l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime, d'une part, et la Jamaïque, d'autre part. Signé à Kingston le 14 novembre 1967

Inclusion de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné

Convenue par un échange de lettres datées à New York, du 31 juillet 1968, et à Kingston, du 20 mars 1969, qui a pris effet le 20 mars 1969.

Enregistré d'office le 1er avril 1969.

No 5742. Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). Faite à Genève le 19 mai 1956

Ratification

Instrument déposé le:

2 avril 1969

Suède

(Pour prendre effet le 1er juillet 1969.)

Ratifications^{1/} by the States listed below regarding the following twenty Conventions were registered by the Director-General of the International Labour Organisation on the dates indicated:

No. 594. Convention (No. 11) concerning the rights of association and combination of agricultural workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 12 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

10 March 1969

Ratification by Ecuador

No. 612. Convention (No. 29) concerning forced or compulsory labour, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fourteenth session, Geneva, 28 June 1930, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 613. Convention (No. 30) concerning the regulation of hours of work in commerce and offices, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fourteenth session, Geneva, 28 June 1930, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

^{1/} Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

Les ratifications^{1/} des Etats énumérés ci-après concernant les vingt Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées:

No 594. Convention (No 11) concernant les droits d'association et de coalition des travailleurs agricoles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 12 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

10 mars 1969

Ratification de l'Equateur

No 612. Convention (No 29) concernant le travail forcé ou obligatoire, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quatorzième session, Genève, 28 juin 1930, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No 613. Convention (No 30) concernant la réglementation de la durée du travail dans le commerce et dans les bureaux, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quatorzième session, Genève, 28 juin 1930, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

^{1/} La ratification de toute convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière.

No. 637. Convention (No. 62) concerning safety provisions in the building industry, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-third session, Geneva, 23 June 1937, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

4 March 1969

Ratification by Colombia

(To take effect on 4 March 1970.)

No. 792. Convention (No. 81) concerning labour inspection in industry and commerce, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947

27 March 1969

Ratification by Jordan

(To take effect on 27 March 1970.)

No. 2244. Convention (No. 99) concerning minimum wage-fixing in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fourth session, Geneva, 28 June 1951

No. 2624. Convention (No. 101) concerning holidays with pay in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fifth session, Geneva, 26 June 1952

No. 4423. Convention (No. 104) concerning the abolition of penal sanctions for breaches of contract of employment by indigenous workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-eighth session, Geneva, 21 June 1955

No. 4704. Convention (No. 106) concerning weekly rest in commerce and offices, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 26 June 1957

No. 4738. Convention (No. 107) concerning the protection and integration of indigenous and other tribal and semi-tribal populations in independent countries, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 26 June 1957

No. 5181. Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-second session, Geneva, 25 June 1958

4 March 1969

Ratification by Colombia

(To take effect from 4 March 1970.)

No. 5949. Convention (No. 112) concerning the minimum age for admission to employment as fishermen, adopted by the International Labour Organisation at its forty-third session, Geneva, 19 June 1959

No. 5950. Convention (No. 113) concerning the medical examination of fishermen, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-third session, Geneva, 19 June 1959

10 March 1969

Ratification by Ecuador

(To take effect on 10 March 1970.)

No 637. Convention (No 62) concernant les prescriptions de sécurité dans l'industrie du bâtiment, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-troisième session, Genève, 23 juin 1937, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946

4 mars 1969

Ratification de la Colombie

(Pour prendre effet le 4 mars 1970.)

No 792. Convention (No 81) concernant l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947

27 mars 1969

Ratification de la Jordanie

(Pour prendre effet le 27 mars 1970.)

No 2244. Convention (No 99) concernant la fixation des salaires minima dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-quatrième session, Genève, 28 juin 1951

No 2624. Convention (No 101) concernant les congés payés dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-cinquième session, Genève, 26 juin 1952

No 4423. Convention (No 104) concernant l'abolition des sanctions pénales pour manquements au contrat de travail de la part des travailleurs indigènes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-huitième session, Genève, 21 juin 1955

No 4704. Convention (No 106) concernant le repos hebdomadaire dans le commerce et les bureaux, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 26 juin 1957

No 4738. Convention (No 107) concernant la protection et l'intégration des populations aborigènes et autres populations tribales et semi-tribales dans les pays indépendants, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 26 juin 1957

No 5181. Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-deuxième session, Genève, 25 juin 1958

4 mars 1969

Ratification de la Colombie

(Pour prendre effet à compter du 4 mars 1970.)

No 5949. Convention (No 112) concernant l'âge minimum d'admission au travail des pêcheurs, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-troisième session, Genève, 19 juin 1959

No 5950. Convention (No 113) concernant l'examen médical des pêcheurs, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-troisième session, Genève, 19 juin 1959

10 mars 1969

Ratification de l'Equateur

(Pour prendre effet le 10 mars 1970.)

No. 6083. Convention (No. 116) concerning the partial revision of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first thirty-two sessions for the purpose of standardizing the provisions regarding the preparation of reports by the Governing Body of the International Labour Office on the working of Conventions, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fifth session, Geneva, 26 June 1961

4 March 1969

Ratification by Colombia

(To take effect on 4 March 1970.)

10 March 1969

Ratification by Ecuador

(To take effect on 10 March 1970.)

No. 7237. Convention (No. 117) concerning basic aims and standards of social policy, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-sixth session, Geneva, 22 June 1962

24 March 1969

Ratification by Brazil

(To take effect on 24 March 1970.)

No. 7238. Convention (No. 118) concerning equality of treatment of nationals and non-nationals in social security, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-sixth session, Geneva, 28 June 1962

24 March 1969

Ratification by Brazil

(Accepting, pursuant to paragraph 3 of article 2 of the Convention, the obligations in respect of the following branches of social security: (a) medical care; (b) sickness benefit; (c) maternity benefit; (d) invalidity benefit; (e) old-age benefit; (f) survivors' benefit; (g) employment injury benefit; to take effect on 24 March 1970.)

27 March 1969

Ratification by Pakistan

(Accepting, pursuant to paragraph 3 of article 2 of the Convention, the obligations in respect of the following branches of social security: (c) maternity benefit; and (g) employment injury benefit; to take effect on 27 March 1970.)

No. 8175. Convention (No. 120) concerning hygiene in commerce and offices, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 8 July 1964

24 March 1969

Ratification by Brazil

(To take effect on 24 March 1970.)

10 March 1969

Ratification by Ecuador

(To take effect on 10 March 1970.)

No. 8279. Convention (No. 122) concerning employment policy, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 9 July 1964

24 March 1969

Ratification by Brazil

(To take effect on 24 March 1970.)

No 6083. Convention (No 116) pour la revision partielle des Conventions adoptées par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail en ses trente-deux premières sessions, en vue d'unifier les dispositions relatives à la préparation des rapports sur l'application des Conventions par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-cinquième session, Genève, 26 juin 1961

4 mars 1969

Ratification de la Colombie

(Pour prendre effet le 4 mars 1970.)

10 mars 1969

Ratification de l'Equateur

(Pour prendre effet le 10 mars 1970.)

No 7237. Convention (No 117) concernant les objectifs et les normes de base de la politique sociale, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-sixième session, Genève, 22 juin 1962

24 mars 1969

Ratification du Brésil

(Pour prendre effet le 24 mars 1970.)

No 7238. Convention (No 118) concernant l'égalité de traitement des nationaux et des non-nationaux en matière de sécurité sociale, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-sixième session, Genève, 28 juin 1962

24 mars 1969

Ratification du Brésil

(Avec acceptation, conformément au paragraphe 3 de l'article 2 de la Convention, des obligations concernant les branches suivantes de la sécurité sociale: a) soins médicaux; b) indemnités de maladie; c) prestations de maternité; d) prestations d'invalidité; e) prestations de vieillesse; f) prestations de survivants; g) prestations d'accidents du travail; pour prendre effet le 24 mars 1970.)

27 mars 1969

Ratification du Pakistan

(Avec acceptation, conformément au paragraphe 3 de l'article 2 de la Convention, des obligations concernant les branches suivantes de la sécurité sociale: c) prestations de maternité; et g) prestations d'accidents du travail; pour prendre effet le 27 mars 1970.)

No 8175. Convention (No 120) concernant l'hygiène dans le commerce et les bureaux, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 8 juillet 1964

24 mars 1969

Ratification du Brésil

(Pour prendre effet le 24 mars 1970.)

10 mars 1969

Ratification de l'Equateur

(Pour prendre effet le 10 mars 1970.)

No 8279. Convention (No 122) concernant la politique de l'emploi, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 9 juillet 1964

24 mars 1969

Ratification du Brésil

(Pour prendre effet le 24 mars 1970.)

No. 8836. Convention (No. 123) concerning the minimum age for admission to employment underground in lines, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-ninth session, Geneva, 22 June 1965

No. 8873. Convention (No. 124) concerning medical examination of young persons for fitness for employment underground in mines, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-ninth session, Geneva, 23 June 1965

10 March 1969

Ratification by Ecuador

(To take effect on 10 March 1970.)

Certified statements were registered by the International Labour Organisation on 7 April 1969.

No. 9464. International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. Opened for signature at New York on 7 March 1966

Ratification and accessions (a)

Instruments deposited on:

7 April 1969 a

Swaziland

(To take effect on 7 May 1969.)

No. 5969. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Finland regarding the abolition of visas for travel between the United Kingdom and certain British Territories, and Finland. Helsinki, 5 May 1961

Modification of paragraph 2 of the above-mentioned Agreement

Agreed by an exchange of notes dated at Helsinki on 28 June and 8 August 1968, which came into force on 8 August 1968.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 8 April 1969.

No. 6457. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Honduras for the abolition of visas. Tegucigalpa, 26 and 30 April 1962

Modification of sub-paragraph (b) of the above-mentioned Agreement

Agreed by an exchange of notes dated at Tegucigalpa on 26 June and 31 July 1968, which came into force on 31 July 1968.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 8 April 1969.

No 8836. Convention (No 123) concernant l'âge minimum d'admission aux travaux souterrains dans les mines, adoptée par la Conférence à sa quarante-neuvième session, Genève, 22 juin 1965

No 8873. Convention (No 124) concernant l'examen médical d'aptitude des adolescents à l'emploi aux travaux souterrains dans les mines, adoptée par la Conférence à sa quarante-neuvième session, Genève 23 juin 1965

10 mars 1969

Ratification de l'Equateur

(Pour prendre effet le 10 mars 1970.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation internationale du Travail le 7 avril 1969.

No 9464. Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciales. Ouverte à la signature à New York le 7 mars 1966

Ratification et adhésions (a)

Instruments déposés les:

7 avril 1969 a

Souaziland

(Pour prendre effet le 7 mai 1969.)

8 avril 1969

République socialiste soviétique de Biélorussie

(Avec réserve et déclaration.)

21 avril 1969 a

Syrie

(Avec réserves.)

No 5969. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement finlandais relatif à la suppression des visas pour la circulation des personnes entre le Royaume-Uni et certains territoires britanniques, d'une part, et la Finlande, d'autre part. Helsinki, 5 mai 1961

Modification du paragraphe 2 de l'Accord susmentionné

Convenue par un échange de notes datées à Helsinki des 28 juin et 8 août 1968, qui est entré en vigueur le 8 août 1968

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 avril 1969.

No 6457. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Honduras relatif à la suppression du visa. Tegucigalpa, 26 et 30 avril 1962

Modification de l'alinéa b de l'Accord susmentionné

Convenue par un échange de notes datées à Tegucigalpa des 26 juin et 31 juillet 1968, qui est entré en vigueur le 31 juillet 1968.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 avril 1969.

No. 6749. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Japan regarding the abolition of visas. Tokyo, 2 November 1962

Modification of sub-paragraph (b) of the above-mentioned Agreement

Agreed by an exchange of notes dated at Tokyo on 9 July and 11 September 1968, which came into force on 11 September 1968.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 8 April 1969.

No. 8791. Protocol relating to the Status of Refugees. Done at New York on 31 January 1967

Accession

Instrument deposited on:
8 April 1969
Belgium

No. 9068. Treaty for the prohibition of Nuclear Weapons in Latin America. Done at Mexico, Federal District, on 14 February 1967

Ratification

Instrument deposited with the Government of Mexico on:
19 March 1969

Paraguay

(With a declaration that for the purpose of article 28, paragraph 2, the Treaty will enter into force for Paraguay upon deposit of its instrument.)

Certified statement was registered by Mexico on 8 April 1969.

No. 9296. Agreement between Australia, Canada, the Federal Republic of Germany, India, Italy, Japan, the Netherlands, Pakistan, the Philippines, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and Cambodia on administrative arrangements for the Prek Thnot (Cambodia) power and irrigation development project. Opened for signature at the United Nations Headquarters, New York, on 23 September 1968

Signature by and entry into force for Denmark and France on:

9 April 1969

Registered ex officio on 9 April 1969.

No. 9369. International Sugar Agreement, 1968. Open for signature at New York from 3 to 24 December 1968

Extension to Brunei and Dominica

Notification received on:
9 April 1969

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Ratification

Instrument deposited on:
18 April 1969
Barbados

No. 8235. Agreement between the Government of Ireland and the Government of the United Kingdom establishing a Free Trade Area. Signed at London on 14 December 1965

Exchange of notes constituting an agreement amending annex D of the above-mentioned Agreement. Dublin, 11 March 1968

Came into force on 11 March 1968 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 January 1967, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.

Registered by Ireland on 10 April 1969.

No 6749. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement japonais relatif à la suppression du visa. Tokyo, 2 novembre 1962

Modification de l'alinéa b de l'Accord susmentionné

Convenue par un échange de notes datées à Tokyo des 9 juillet et 11 septembre 1968, qui est entré en vigueur le 11 septembre 1968.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 avril 1969.

No 8791. Protocole relatif au statut des réfugiés, en date, à New York, du 31 janvier 1967

Adhésion

Instrument déposé le:
8 avril 1969
Belgique

No 9068. Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine. Fait à Mexico (District fédéral) le 14 février 1967

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement mexicain le:
19 mars 1969

Paraguay

(Avec une déclaration selon laquelle, aux fins de l'article 28, paragraphe 2, le Traité entrera en vigueur pour le Paraguay au moment du dépôt de l'instrument.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par Mexico le 8 avril 1969.

No 9296. Accord entre l'Australie, le Canada, la République fédérale d'Allemagne, l'Inde, l'Italie, le Japon, les Pays-Bas, le Pakistan, les Philippines, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, et le Cambodge sur les arrangements administratifs pour le Plan d'aménagement énergétique et d'irrigation du Prek Thnot (Cambodge). Ouvert à la signature le 23 septembre 1968 au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York

Signature et entrée en vigueur en ce qui concerne le Danemark et la France le:

9 avril 1969

Enregistré d'office le 9 avril 1969.

No 9369. Accord international de 1968 sur le sucre. Ouvert à la signature à New York du 3 au 24 décembre 1968

Prorogation aux territoires de Brunéi et de Dominique

Notification reçue le:
9 avril 1969

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Ratification

Instrument déposé le:
18 avril 1969
Barbade

No 8235. Accord entre le Gouvernement de la République d'Irlande et le Gouvernement du Royaume-Uni instituant une zone de libre-échange. Signé à Londres le 14 décembre 1965

Echange de notes constituant un accord modifiant l'annexe D de l'Accord susmentionné. Dublin, 11 mars 1968

Entré en vigueur le 11 mars 1968 par l'échange des dites notes, avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 1967, conformément à leurs dispositions

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Irlande le 10 avril 1969.

No. 7310. Vienna Convention on Diplomatic Relations. Done at Vienna on 18 April 1961

Accessions

Instruments deposited on:

11 April 1969

Botswana

(With a reservation.)

25 April 1969

Swaziland

(To take effect on 25 May 1969.)

No. 7311. Optional Protocol to the Vienna Convention on Diplomatic Relations concerning Acquisition of Nationality. Done at Vienna on 18 April 1961

Accession

Instrument deposited on:

11 April 1969

Botswana

No. 7312. Optional Protocol to the Vienna Convention on Diplomatic Relations concerning the Compulsory Settlement of Disputes. Done at Vienna on 18 April 1961

Accession

Instrument deposited on:

11 April 1969

Botswana

No. 814. General Agreement on Tariffs and Trade

XXXII (e). Fifth Procès-Verbal extending the declaration on the Provisional accession of Tunisia to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 19 November 1968

Came into force upon acceptance by signature (unless otherwise specified), in respect of the following States on the dates indicated below, in accordance with paragraph 2:

| <u>State</u> | <u>Date of acceptance</u> | <u>Date of entry into force</u> |
|--|---------------------------|---------------------------------|
| Australia | 16 January 1969 | 16 January 1969 |
| Canada | 21 February 1969 | 21 February 1969 |
| Cuba | 26 February 1969 | 26 February 1969 |
| Czechoslovakia | 24 March 1969 | 24 March 1969 |
| Denmark | 10 December 1968 | 17 December 1968 |
| France | 10 February 1969 | 10 February 1969 |
| India | 31 December 1968* | 31 December 1968 |
| Japan | 27 December 1968 | 27 December 1968 |
| Malawi | 5 February 1969* | 5 February 1969 |
| Netherlands | 30 January 1969 | 30 January 1969 |
| Nigeria | 19 February 1969 | 19 February 1969 |
| Norway | 17 December 1968 | 17 December 1968 |
| Pakistan | 22 January 1969* | 22 January 1969 |
| Tanzania | 26 March 1969* | 26 March 1969 |
| Tunisia | 17 December 1968 | 17 December 1968 |
| Turkey | 7 February 1969 | 7 February 1969 |
| United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland | 15 January 1969 | 15 January 1969 |

*Letter of acceptance.

No 7310. Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Faite à Vienne le 18 avril 1961

Adhésions

Instruments déposés les:

11 avril 1969

Botswana

(Avec une réserve.)

25 avril 1969

Souaziland

(Pour prendre effet le 25 mai 1969.)

No 7311. Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques concernant l'acquisition de la nationalité. Fait à Vienne le 18 avril 1961

Adhésion

Instrument déposé le:

11 avril 1969

Botswana

No 7312. Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques concernant le règlement obligatoire des différends. Fait à Vienne le 18 avril 1961

Adhésion

Instrument déposé le:

11 avril 1969

Botswana

No 814. Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce

XXXII (e). Cinquième procès-verbal prorogeant la validité de la déclaration concernant l'accession provisoire de la Tunisie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève le 19 novembre 1968

Entré en vigueur dès son acceptation par signature (sauf spécification contraire), en ce qui concerne les Etats suivants, aux dates indiquées, conformément au paragraphe 2:

| <u>Etat</u> | <u>Date de l'acceptation</u> | <u>Date de l'entrée en vigueur</u> |
|--|------------------------------|------------------------------------|
| Australie | 16 janvier 1969 | 16 janvier 1969 |
| Canada | 21 février 1969 | 21 février 1969 |
| Cuba | 26 février 1969 | 26 février 1969 |
| Danemark | 10 décembre 1968 | 17 décembre 1968 |
| France | 10 février 1969 | 10 février 1969 |
| Inde | 31 décembre 1968* | 31 décembre 1968 |
| Japon | 27 décembre 1968 | 27 décembre 1968 |
| Malawi | 5 février 1969* | 5 février 1969 |
| Nigéria | 19 février 1969 | 19 février 1969 |
| Norvège | 17 décembre 1968 | 17 décembre 1968 |
| Pakistan | 22 janvier 1969* | 22 janvier 1969 |
| Pays-Bas | 30 janvier 1969 | 30 janvier 1969 |
| Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord | 15 janvier 1969 | 15 janvier 1969 |
| Tanzanie | 26 mars 1969* | 26 mars 1969 |
| Tchécoslovaquie | 24 mars 1969 | 24 mars 1969 |
| Tunisie | 17 décembre 1968 | 17 décembre 1968 |
| Turquie | 7 février 1969 | 7 février 1969 |

*Lettre d'acceptation.

XLI (d). Fourth Procès-Verbal extending the declaration on the provisional accession of the United Arab Republic to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 19 November 1968

Came into force upon acceptance, by signature (unless otherwise specified), in respect of the following States on the dates indicated below, in accordance with paragraph 2:

| State | Date of acceptance | Date of entry into force |
|--|--------------------|--------------------------|
| Australia | 16 January 1969 | 27 February 1969 |
| Canada | 21 February 1969 | 27 February 1969 |
| Cuba | 26 February 1969 | 27 February 1969 |
| Czechoslovakia . . . | 24 March 1969 | 24 March 1969 |
| Denmark | 10 December 1968 | 27 February 1969 |
| France | 10 February 1969 | 27 February 1969 |
| India | 3 January 1969* | 27 February 1969 |
| Japan | 27 December 1968 | 27 February 1969 |
| Netherlands | 30 January 1969 | 27 February 1969 |
| Nigeria | 19 February 1969 | 27 February 1969 |
| Norway | 17 December 1968 | 27 February 1969 |
| Pakistan | 22 January 1969* | 27 February 1969 |
| Tanzania | 26 March 1969* | 26 March 1969 |
| Turkey | 7 February 1969 | 27 February 1969 |
| United Arab Republic | 27 February 1969 | 27 February 1969 |
| United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland | 15 January 1969 | 27 February 1969 |

Authentic texts: English and French.

Registered by the Director-General of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 14 April 1969.

No. 982. Cultural Agreement between Belgium and Egypt. Signed at Cairo on 28 November 1949

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 17 January 1968, the date of entry into force of the Cultural Agreement between the two Parties signed at Brussels on 17 May 1967 (see No. 9501, p. 5 of this Statement), in accordance with article 10 of the latter Agreement.

Certified statement was registered by Belgium on 14 April 1969.

No. 7959. Revised Standard Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency, the Universal Postal Union and the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, and the Government of Turkey concerning Technical Assistance. Signed at Ankara on 21 October 1965

Inclusion of the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned Agreement

Agreed by an exchange of letters dated at New York, on 12 August 1968, and at Ankara, on 14 April 1969, which took effect on 14 April 1969.

Registered ex officio on 14 April 1969.

*Letter of acceptance.

XLI (d) Quatrième procès-verbal prorogeant la validité de la déclaration concernant l'accession provisoire de la République arabe unie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève le 19 novembre 1968

Entré en vigueur dès son acceptation par signature (sauf spécification contraire), en ce qui concerne les Etats suivants aux dates indiquées, conformément au paragraphe 2:

| Etat | Date de l'acceptation | Date de l'entrée en vigueur |
|---|-----------------------|-----------------------------|
| Australie | 16 janvier 1969 | 27 février 1969 |
| Canada | 21 février 1969 | 27 février 1969 |
| Cuba | 26 février 1969 | 27 février 1969 |
| Danemark | 10 décembre 1968 | 27 février 1969 |
| France | 10 février 1969 | 27 février 1969 |
| Inde | 3 janvier 1969* | 27 février 1969 |
| Japon | 27 décembre 1968 | 27 février 1969 |
| Nigéria | 19 février 1969 | 27 février 1969 |
| Norvège | 17 décembre 1968 | 27 février 1969 |
| Pakistan | 22 janvier 1969* | 27 février 1969 |
| Pays-Bas | 30 janvier 1969 | 27 février 1969 |
| République arabe unie | 27 février 1969 | 27 février 1969 |
| Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord | 15 janvier 1969 | 27 février 1969 |
| Tanzanie | 26 mars 1969* | 26 mars 1969 |
| Tchécoslovaquie . . . | 24 mars 1969 | 24 mars 1969 |
| Turquie | 7 février 1969 | 27 février 1969 |

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par le Directeur général des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 14 avril 1969.

No 982. Accord culturel entre la Belgique et l'Egypte. Signé au Caire le 28 novembre 1949

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé de produire ses effets le 17 janvier 1968, date de l'entrée en vigueur de l'Accord culturel entre les deux parties signé à Bruxelles le 17 mai 1967 (voir No 9501, p. 5 du présent relevé), conformément à l'article 10 de ce dernier Accord.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Belgique le 14 avril 1969.

No 7959. Accord type révisé d'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'Union postale universelle et l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime, d'une part, et le Gouvernement turc, d'autre part. Signé à Ankara le 21 octobre 1965

Inclusion de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné

Convenue par un échange de lettres datées à New York, du 12 août 1968, et à Ankara, du 14 avril 1969, qui a pris effet le 14 avril 1969.

Enregistré d'office le 14 avril 1969.

*Lettre d'acceptation.

No. 8638. Vienna Convention on Consular Relations. Done at Vienna on 24 April 1963

Accession

Instrument deposited on:
14 April 1969
Pakistan
(To take effect on 14 May 1969.)

No. 7525. Convention on Consent to Marriage, Minimum Age for Marriage and Registration of Marriages. Signed at New York on 10 December 1962

Accession

Instrument deposited on:
15 April 1969
Spain
(To take effect on 14 July 1969.)

No. 8065. Guarantee Agreement (Estreito Hydroelectric Project) between the United States of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development. Signed at Washington on 19 December 1966

Agreement amending the Loan Agreement (Amended) annexed to the above-mentioned Guarantee Agreement. Signed at Washington on 25 July 1968

Approved for the purposes of the said Guarantee Agreement by the authorized representative of Brazil upon signature, and came into force on 15 January 1969, in accordance with section 4.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 15 April 1969.

No. 8132. Amendment to Article 109 of the Charter of the United Nations. Adopted by the General Assembly of the United Nations in resolution 2101 (XX) of 20 December 1965

Ratifications

Instruments deposited on:
15 April 1969
Uganda
17 April 1969
Mongolia
30 April 1969
Algeria

No. 2613. Convention on the Political Rights of Women. Opened for signature at New York on 31 March 1953

Ratification

Instrument deposited on:
18 April 1968
Austria
(With a reservation.)

No. 7095. Cultural Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Federal Republic of Germany. Signed at The Hague on 27 April 1961

Exchange of notes constituting an agreement concerning the application of article 10 of the above-mentioned Agreement. The Hague, 20 December 1968

Came into force on 20 December 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: Dutch and German.

Registered by the Netherlands on 18 April 1969.

No 8638. Convention de Vienne sur les relations consulaires. Faite à Vienne le 24 avril 1963

Adhésion

Instrument déposé le:
14 avril 1969
Pakistan
(Pour prendre effet le 14 mai 1969.)

No 7525. Convention sur le consentement au mariage, l'âge minimum du mariage et l'enregistrement des mariages. Signée à New York le 10 décembre 1962

Adhésion

Instrument déposé le:
15 avril 1969
Espagne
(Pour prendre effet le 14 juillet 1969.)

No 8065. Contrat de garantie (Projet hydro-électrique Estreito) entre les Etats-Unis du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Washington le 19 décembre 1966

Avenant au Contrat d'emprunt (modifié) annexé au Contrat de garantie susmentionné. Signé à Washington le 25 juillet 1968

Approuvé aux fins dudit Contrat de garantie par le représentant autorisé du Brésil, lors de la signature, et entré en vigueur le 15 janvier 1969, conformément au paragraphe 4.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 15 avril 1969.

No 8132. Amendement à l'Article 109 de la Charte des Nations Unies. Adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies dans la résolution 2101 (XX) du 20 décembre 1965

Ratifications

Instruments déposés les:
15 avril 1969
Ouganda
17 avril 1969
Mongolie
30 avril 1969
Algérie

No 2613. Convention sur les droits politiques de la femme. Ouverte à la signature à New York le 31 mars 1953

Ratification

Instrument déposé le:
18 avril 1968
Autriche
(Avec une réserve.)

No 7095. Accord culturel entre le Royaume des Pays-Bas et la République fédérale d'Allemagne. Signé à La Haye le 27 avril 1961

Echange de notes constituant un accord relatif à l'application de l'article 10 de l'Accord susmentionné. La Haye, 20 décembre 1968

Entré en vigueur le 20 décembre 1968 par l'échange des dites notes.

Textes authentiques: néerlandais et allemand.

Enregistré par les Pays-Bas le 18 avril 1969.

No. 5334. Agreement on the Privileges and Immunities of the International Atomic Energy Agency. Approved by the Board of Governors of the Agency on 1 July 1959

Acceptance

Instrument deposited with the Director-General of the International Atomic Energy Agency on:

16 April 1969

Ecuador

(With a declaration.)

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 28 April 1969.

No. 9035. Agreement between the International Atomic Energy Agency, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Japan for the application of agency safeguards in respect of the Bilateral Agreement between those Governments for co-operation in the peaceful uses of atomic energy. Signed at Vienna on 26 September 1967

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 15 October 1968, the date of entry into force of the Agreement for the application of agency safeguards in respect of the Agreement between those Governments for co-operation in the peaceful uses of atomic energy signed at Vienna on 15 October 1968, in accordance with section 33 of the latter Agreement (see No. 9533, p. 12 of this statement).

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 28 April 1969.

No. 9159. International Convention on Load Lines, 1966. Done at London on 5 April 1966

Accession

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

9 April 1969

Federal Republic of Germany

(With a declaration to the effect that the Convention will apply to Land Berlin with effect from the date it enters into force for the Federal Republic of Germany; to take effect on 9 July 1969.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 28 April 1969.

No. 9262. International Coffee Agreement, 1968. Open for signature at New York from 18 to 31 March 1968

Accession

Instrument deposited on:

28 April 1969

Spain

No. 8844. Constitution of the Universal Postal Union and General Regulations of the Universal Postal Union. Both signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8845. Universal Postal Convention. Signed at Vienna on 10 July 1964

Ratifications

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

7 September 1968

Portugal

13 January 1969

Cyprus

16 January 1969

Afghanistan

No 5334. Accord sur les privilèges et immunités de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Approuvé par le Conseil des Gouverneurs de l'Agence le 1er juillet 1959

Acceptation

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le:

16 avril 1969

Equateur

(Avec déclaration.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 28 avril 1969.

No 9035. Accord entre l'Agence internationale de l'énergie atomique, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Japon relatif à l'application des garanties de l'Agence prévues dans l'Accord bilatéral de coopération conclu entre les gouvernements de ces pays pour l'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques. Signé à Vienne le 26 septembre 1967

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé ses effets le 15 octobre 1968, date d'entrée en vigueur de l'Accord relatif à l'application des garanties de l'Agence dans le cadre de l'Accord de coopération conclu entre ces gouvernements concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques signé à Vienne le 15 octobre 1968, conformément au paragraphe 33 de ce dernier accord (voir No 9533, p. 12 du présent relevé).

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 28 avril 1969.

No 9159. Convention internationale sur les lignes de charge, 1966. Faite à Londres le 5 avril 1966

Adhésion

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime:

9 avril 1969

République fédérale d'Allemagne

(Avec une déclaration aux termes de laquelle la Convention s'appliquera au Land de Berlin avec effet à compter de la date de son entrée en vigueur à l'égard de la République fédérale d'Allemagne; pour prendre effet le 9 juillet 1969.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 28 avril 1969.

No 9262. Accord international de 1968 sur le café. Ouvert à la signature à New York du 18 au 31 mars 1968

Adhésion

Instrument déposé le:

28 avril 1969

Espagne

No 8844. Constitution de l'Union postale universelle et Règlement général de l'Union postale universelle. Signés à Vienne le 10 juillet 1964

No 8845. Convention postale universelle. Signée à Vienne le 10 juillet 1964

Ratifications

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les:

7 septembre 1968

Portugal

13 janvier 1969

Chypre

16 janvier 1969

Afghanistan

Accessions

Instruments deposited with the Government of Switzerland

on:

7 September 1968

Portugal

(In the name of the Portuguese Provinces in West Africa and the Portuguese Provinces in East Africa, Asia and Oceania.)

Notification effected by the Government of Switzerland under article 11, paragraph 5 of the Constitution on:

17 April 1969

Mauritius

No. 8846. Agreement concerning insured letters and boxes. Signed at Vienna on 10 July 1964

Ratifications

Instrument deposited with the Government of Switzerland

on:

7 September 1968

Portugal

13 January 1969

Cyprus

Accessions

Instrument deposited with the Government of Switzerland

on:

7 September 1968

Portugal

(In the name of the Portuguese Provinces in West Africa and the Portuguese Provinces in East Africa, Asia and Oceania.)

No. 8847. Agreement concerning postal parcels. Signed at Vienna on 10 July 1964

Accessions

Note effected by the Government of Switzerland under article 11, paragraph 5, of the Constitution on:

5 September 1968

Mauritius

(With reservations.)

7 September 1968

Portugal

(In the name of the Portuguese Provinces in West Africa and the Portuguese Provinces in East Africa, Asia and Oceania.)

Ratifications

Instruments deposited with the Government of Switzerland

on:

13 January 1969

Cyprus

16 January 1969

Afghanistan

No. 8848. Agreement concerning postal money orders and postal travellers' cheques. Signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8850. Agreement concerning cash-on-delivery items. Signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8851. Agreement concerning the collection of bills, drafts, etc. Signed at Vienna on 10 July 1964

Adhésions

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse le:

7 septembre 1968

Portugal

(Au nom des Provinces portugaises d'Afrique occidentale et des Provinces portugaises d'Afrique orientale, d'Asie et d'Océanie.)

Notification effectuée par le Gouvernement suisse conformément à l'article 11, paragraphe 5 de la Constitution le:

17 avril 1969

Maurice

No 8846. Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

Ratifications

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse le:

7 septembre 1968

Portugal

13 janvier 1969

Chypre

Adhésions

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse le:

7 septembre 1968

Portugal

(Au nom des Provinces portugaises d'Afrique occidentale et des Provinces portugaises d'Afrique orientale, d'Asie et d'Océanie.)

No 8847. Arrangement concernant les colis postaux. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

Adhésions

Notification effectuée par le Gouvernement suisse conformément à l'article 11, paragraphe 5, de la Constitution le:

5 septembre 1968

Maurice

(Avec réserves.)

7 septembre 1968

Portugal

(Au nom des Provinces portugaises d'Afrique occidentale et des Provinces portugaises d'Afrique orientale, d'Asie et d'Océanie.)

Ratifications

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse le:

13 janvier 1969

Chypre

16 janvier 1969

Afghanistan

No 8848. Arrangement concernant les mandats de poste et les bons postaux de voyage. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

No 8850. Arrangement concernant les envois contre remboursement. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

No 8851. Arrangement concernant les recouvrements. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

No. 8853. Agreement concerning subscriptions to newspapers and periodicals. Signed at Vienna on 10 July 1964

Ratification

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

7 September 1968

Portugal

Accession

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

7 September 1968

Portugal

(In the name of the Portuguese Provinces in West Africa and the Portuguese Provinces in East Africa, Asia and Oceania.)

Certified statements were registered by Switzerland on 30 April 1969.

No 8853. Arrangement concernant les abonnements aux journaux et écrits périodiques. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:

7 septembre 1968

Portugal

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:

7 septembre 1968

Portugal

(Au nom des Provinces portugaises d'Afrique occidentale et des Provinces portugaises d'Afrique orientale, d'Asie et d'Océanie.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 30 avril 1969.

ANNEX B

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations

No. 520. Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization and the World Health Organization, and the Government of the Kingdom of Laos relating to Technical Assistance. Signed at Vientiane and at New York, on 1 and 18 June 1954

Inclusion of the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency, the Universal Postal Union, the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned Agreement and application by the Government of Laos to the International Atomic Energy Agency of the provisions of the Agreement on the privileges and immunities of the International Atomic Energy Agency

Agreed by an exchange of letters dated at New York, on 5 November 1968, and at Vientiane, on 19 March 1969, which took effect on 19 March 1969.

Filed and recorded by the Secretariat on 1 April 1969.

No. 550. Revised Standard Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency and the Universal Postal Union, and the Government of the Republic of Korea concerning technical assistance. Signed at New York on 19 June 1958

Inclusion of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned Agreement

Agreed by an exchange of letters dated at New York, on 12 August 1968, and at Seoul, on 4 April 1969, which took effect on 4 April 1969.

Filed and recorded by the Secretariat on 4 April 1969.

ANNEXE B

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 520. Accord entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale et l'Organisation mondiale de la santé, et le Gouvernement du Royaume du Laos relatif à l'assistance technique. Signé à Vientiane et à New York, les 1er et 18 juin 1954

Inclusion de l'Union internationale des télécommunications, de l'Organisation météorologique mondiale, de l'Agence internationale de l'énergie atomique, de l'Union postale universelle, de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné et application à l'Agence internationale de l'énergie atomique, par le Gouvernement laotien, des dispositions de l'Accord sur les privilèges et immunités de l'Agence internationale de l'énergie atomique

Convenue par un échange de lettres datées à New York, du 5 novembre 1968, et à Vientiane, du 19 mars 1969, qui a pris effet le 19 mars 1969.

Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 1er avril 1969.

No 550. Accord type révisé d'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique et l'Union postale universelle, d'une part, et le Gouvernement de la République de Corée, d'autre part. Signé à New York le 19 juin 1958

Inclusion de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné

Convenue par un échange de lettres datées à New York, du 12 août 1968, et à Séoul, du 4 avril 1969, qui a pris effet le 4 avril 1969.

Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 4 avril 1969.

STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND RECORDED WITH THE SECRETARIAT

DECEMBER 1967
(ST/LEG/SER.A/250)

Corrigenda

On pages 5, 7 and 9, under Nos. 8844, 8845 and 8847, respectively, delete "Botswana" and the corresponding dates.

On page 6, under No. 8844 and after "Zambia", delete: "(with reservations)".

On page 7, under No. 8845 and after "Argentina", read "(With a declaration)" instead of "(With reservations)".

On page 12, under No. 8849, delete "Barbados" and the corresponding date.

On page 14, under No. 8851, delete the name of "South Africa" and the corresponding date.

JANUARY 1968
(ST/LEG/SER.A/251)

Addenda

On page 27, after No. 8791, insert the following:

No. 8844. Constitution of the Universal Postal Union and General Regulations of the Universal Postal Union. Both signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8845. Universal Postal Convention. Signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8847. Agreement concerning postal parcels. Signed at Vienna on 10 July 1964

Accession

Notification under article 11 (5) of the Constitution, effected by the Government of Switzerland on:
12 January 1968

Certified Agreement was registered by Switzerland on
29 January 1968.

On page 28, following the text of Annex A, insert the following:

ANNEX B

No. 557. Agreement between the United Nations and the Government of the Republic of Viet-Nam for the provision of operational and executive personnel. Signed at Saigon on 3 June 1959

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 28 November 1967, the date of entry into force of the Standard Agreement on Operational Assistance, signed at Saigon on the same date (see p. 19 of this statement), in accordance with article VI (2) of the latter Agreement
Filed and recorded by the Secretariat on 1 January 1968.

RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT

DECEMBRE 1967
(ST/LEG/SER.A/250)

Rectificatifs

Aux pages 5, 7 et 9, sous les Nos 8844, 8845 et 8847, respectivement, supprimer "Botswana" et les dates correspondantes.

A la page 6, sous le No 8844 et après "Zambie", supprimer "(avec réserves)".

A la page 7, sous le No 8845 et après "Argentine", lire "(avec une déclaration)" au lieu de "(avec une réserve)".

A la page 9, sous le No 8846 et après "Ouganda", supprimer "(avec réserves)".

A la page 12, sous le No 8849, supprimer "Barbade" et la date correspondante.

A la page 13, sous le No 8851, supprimer "Afrique du Sud" et la date correspondante.

JANVIER 1968
(ST/LEG/SER.A/251)

Additifs

A la page 27, après le No 8791, insérer ce qui suit:

No 8844. Constitution de l'Union postale universelle, et Règlement général de l'Union postale universelle. Signés à Vienne le 10 juillet 1964

No 8845. Convention postale universelle. Signée à Vienne le 10 juillet 1964

No 8847. Arrangement concernant les colis postaux. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

Adhésion

Notification effectuée par le Gouvernement suisse en vertu de l'article 11, paragraphe 5, le:
12 janvier 1968

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 29 janvier 1968.

A la page 28, à la suite du texte de l'Annexe A, insérer ce qui suit:

ANNEXE B

No 557. Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République du Viet-Nam régissant l'envoi de personnel d'administration et de direction. Signé à Saigon le 3 juin 1959

Expiration

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 28 novembre 1967, date d'entrée en vigueur de l'Accord type d'assistance opérationnelle signé à Saigon à la même date (voir p. 19 du présent relevé), conformément au paragraphe 2 de l'article VI de ce dernier Accord.
Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 1er janvier 1968.

Corrigenda

On page 5, under No. 9071, third and fifth lines, read "17 January 1967" and "19 December 1966" instead of "19 December 1966" and "19 November 1966", respectively.

On page 6, under No. 9077, third and fifth lines, read "2 August 1967" and "18 July 1967" instead of "18 July 1967" and "3 July 1967", respectively.

On page 6, under No. 9081, sixth line, read "Buenos Aires" instead of "Asunción".

On page 7, under No. 9082, sixth line, read "Buenos Aires" instead of "Asunción".

On page 8, under No. 9090, third and fifth lines, read "27 October 1967" and "27 September 1967" instead of "27 September 1967" and "28 August 1967", respectively.

On page 8, under No. 9091, fourth and sixth lines, read "19 October 1967" and "19 September 1967" instead of "19 September 1967" and "19 August 1967", respectively.

On page 9, under Nos. 9095 and 9096, seventh and fourth lines, respectively, read "29 April 1967" instead of "30 April 1967".

Addendum

On page 17, after the entry under No. 1342, insert the following:

No. 1264. Declaration on the Construction of Main International Traffic Arteries. Signed at Geneva on 16 September 1950

Modifications to Annex I of the above-mentioned Declaration. Approved by the Contracting Parties and entered into force on 25 November 1968.

Official texts: English and French.
Registered ex officio on 25 November 1968.

Rectificatifs

A la page 5, sous le No 9071, troisième et cinquième lignes, lire "17 janvier 1967" et "19 décembre 1966" au lieu de "19 décembre 1966" et "19 novembre 1966", respectivement.

A la page 6, sous le No 9077, troisième et cinquième lignes, lire "2 août 1967" et "18 juillet 1967" au lieu de "18 juillet 1967" et "3 juillet 1967", respectivement.

A la page 6, sous le No 9081, cinquième ligne, lire "Buenos Aires" au lieu de "Asunción".

A la page 7, sous le No 9082, quatrième ligne, lire "Buenos Aires" au lieu de "Asunción".

A la page 8, sous le No 9090, troisième et cinquième lignes, lire "27 octobre 1967" et "27 septembre 1967" au lieu de "27 septembre 1967" et "28 août 1967", respectivement.

A la page 8, sous le No 9091, quatrième et sixième lignes, lire "19 octobre 1967" et "19 septembre 1967" au lieu de "19 septembre 1967" et "19 août 1967", respectivement.

A la page 9, sous les Nos 9095 et 9096, septième et cinquième lignes, respectivement, lire "29 avril 1967" au lieu de "30 avril 1967".

Additif

A la page 17, à la suite de l'entrée correspondant au No 1342, insérer ce qui suit:

No 1264. Déclaration sur la construction de grandes routes de trafic international. Signée à Genève le 16 septembre 1950

Modification à l'annexe I de la Déclaration susmentionnée. Approuvée par les Parties contractantes et entrée en vigueur le 25 novembre 1968

Textes officiels: anglais et français.
Enregistrée d'office le 25 novembre 1968.